

К-35

Ламповый усилитель



Инструкция по эксплуатации и руководство пользователя

Добро пожаловать и спасибо за то, что вы приобрели изделие нашей фирмы. Мы уверены, что наши hi-fi-компоненты отвечают вашим самым строгим требованиям к качеству звучания и культуры производства. Естественно, что вам захочется как можно скорее задействовать данный компонент в вашей аудиосистеме, мы все же посоветуем сначала тщательно ознакомиться с данным Руководством. В любом случае, даже, если провести установку аппаратуры вы поручили специалисту, знакомство с Руководством поможет вам в управлении устройством и его настройке, что в результате дает и оптимальные показатели качества звучания. Строго соблюдайте правила техника безопасности, даже, если некоторые пункты кажутся вам очевидными. В конце данного Руководству вы найдете краткий Словарик, объясняющий распространенные аудиотехнические термины. Если что-то осталось для вас неясным, не стесняйтесь обратиться к вашему торговому агенту Т.А.С., который также поможет вам в случае гарантийного ремонта и будет рад услышать ваши пожелания и рекомендации производителю.

Желаем вам много-много приятных часов в компании с нашей аппаратурой,

Ваша команда Т.А.С

СОДЕРЖАНИЕ

Требования по технике безопасности	4
Дополнительные сведения	5
Комплект поставки	6
Введение	6
Пульт ДУ	9
Об электровакуумных лампах	11
Установка, подготовка к работе	12
Управление	16
Советы и рекомендации	16
Устранение неполадок	17
Технические характеристики	18
Словарик аудиотерминов	19

ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство произведено при тщательном контроле качества и соответствует текущим требованиям международных стандартов. В любом случае обязательно изучите данные требования по технике безопасности с тем, чтобы обезопасить себя и окружающих.



Не вскрывайте устройство! Внутри имеется опасное для жизни напряжение!

Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем.

Обслуживание и модификация



Любое устройство, подключаемое к электросети, может быть источником опасности для пользователя. Доверяйте техническое обслуживание только квалифицированным специалистам!

Данное устройство предназначено для работы в жилых помещениях и только в электросети переменного тока 230 В/ 50 Гц с заземлением. Модификация данного устройства или манипуляции с его серийным номером означают потерю гарантийного обслуживания. При отказе предохранителя обратитесь к специалисту за заменой. Используйте только предохранители идентичного форм-фактора и идентичных параметров эксплуатации.

Сетевой кабели и подключение к электросети

Чтобы отсоединить сетевой кабель от стенной розетки приложите усилие к вилке, никогда не тяните за сам кабель. Следите, чтоб сетевой кабель не мог быть поврежден при подключении, исключите его перегибы, касание с острыми предметами или раздавливание. Никогда не трогайте сетевой кабель мокрыми или влажными руками. Всегда используйте сетевой кабель из комплекта или предоставленный на замену фирмой T.A.C.

Отключение от электросети



Перед любыми подключениями в аудиосистеме следует отключить устройство от электросети. При чистке или другом уходе за внешним видом изделия также следует обесточить его. Перед повторным включением подождите как минимум 1 минуту.

Влага/Тепло/Вибрации



Любое устройство, подключаемое к электросети, должно быть полностью защищено от контакта с водой, другими жидкостями, испарениями, дождем и т.п. Следите, чтобы жидкости, влага или посторонние предметы не могли попасть в вентиляционные отверстия на устройстве. В случае попадания влаги или постороннего предмета внутрь устройства немедленно отключите его от стенной розетки и вызовите специалиста для обслуживания. Не подвергайте устройство воздействию тепла (например солнечного или от отопительного элемента) или сильных вибраций.

Отвод тепла



Воздух должен свободно циркулировать вокруг устройства для отвода тепло, поэтому убедитесь, что на расстоянии как минимум 5 см от его корпуса отсутствуют препятствия и посторонние предметы. Вентиляционные отверстия на корпусе должны быть всегда свободны.

Уровень громкости



Некомфортный уровень громкости всегда лежит ниже, чем максимально возможное усиление аудиосистемы. Следите, чтобы уровень громкости не превышал комфортный для слуха, иначе возможны необратимые повреждения слуха. Перед любыми переключениями входов усилителя, снижайте уровень громкости на минимум.

Техника безопасности при использовании лампового усилителя

Строго соблюдайте все инструкции, приведенные в разделе "Об электровакуумных лампах".

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Уход



Перед чисткой отключите устройство от электросети. Для чистки поверхностей используйте мягкую ткань, не оставляющую волокон. Ни в коем случае не пользуйтесь чистящими средствами или растворителями!

Аккумуляторы



Правила использования аккумуляторов описаны в разделе "Дистанционное управление".



Место установки

Качество звучания зависит и от качества установки аппаратуры.

Устройство следует ставить на ровную, прочную и устойчивую поверхность.

Рекомендуем использовать специализированные стойки для аудиоаппаратуры производства Vincent.

Не ставьте компоненты аудиосистемы один на другой.



Утилизация

В соответствии с указаниями Европейского сообщества 2002/96/ЕС данное устройство должно быть утилизировано в пункт приема использованного электрооборудования. Выполнение указаний поможет сохранить экологическое равновесие и подтолкнет производителей к улучшению надежности выпускаемой продукции. Обратитесь в местные органы власти за дальнейшей информацией об экологически правильной утилизации электрооборудования или свяжитесь с торговой точкой, в которой вы приобрели ваше оборудование.



Знак CE

В заводском исходном состоянии данное устройство соответствует всем действующим требованиям Европейского союза и разрешено к использованию в странах ЕС (требования по электромагнитному излучению и другие требования к низковольтному оборудованию).

Юридическая информация


Данное Руководство было написано Андреасом Бёером и произведено фирмой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия. Копирование и иное тиражирование полностью или частично разрешено только с письменного разрешения производителя. T.A.C. является зарегистрированной торговой маркой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия. Фирма T.A.C. постоянно совершенствует свои изделия и в связи с этим внешний вид и конструкция изделия может быть изменена без уведомления. Данное Руководство предназначено для информационного обслуживания и может быть изменено без уведомления. Руководство не накладывает никаких обязательств на владельца торговой марки. Владелец торговой марки не несет ответственности за ошибки или неточности, которые могут обнаружиться в данном Руководстве.


Упаковка


Настоятельно рекомендуем сохранить упаковку, в которой получено изделие, на случай его будущей транспортировки. В подавляющем большинстве случаев повреждения в процессе перевозки вызваны ненадлежащей упаковкой аудиоустройства.

Оригинальная упаковка обеспечивает надежную транспортировку изделия и защищает его от возможных повреждений при перевозке.

Символы (пиктограммы) в данном Руководстве

 Символ молнии в равностороннем треугольнике предостерегает пользователя о том, что в корпусе изделия имеется неизолированное опасное напряжение, величина которого достаточна для угрозы электрошока.

 Восклицательный знак в равностороннем треугольнике обращает внимание пользователя на особо важную информацию о работе с устройством и его техническому обслуживанию.

 Указательный палец сообщает полезные сведения и совете по обращению с устройством

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплекте к ламповому усилителю К-35 вы найдете следующие аксессуары и принадлежности:

- 1 кабель электропитания
- 1 пульт ДУ “TRC-2”
- 2 аккумуляторах батареи типа AAA (LR3)
- данное руководство

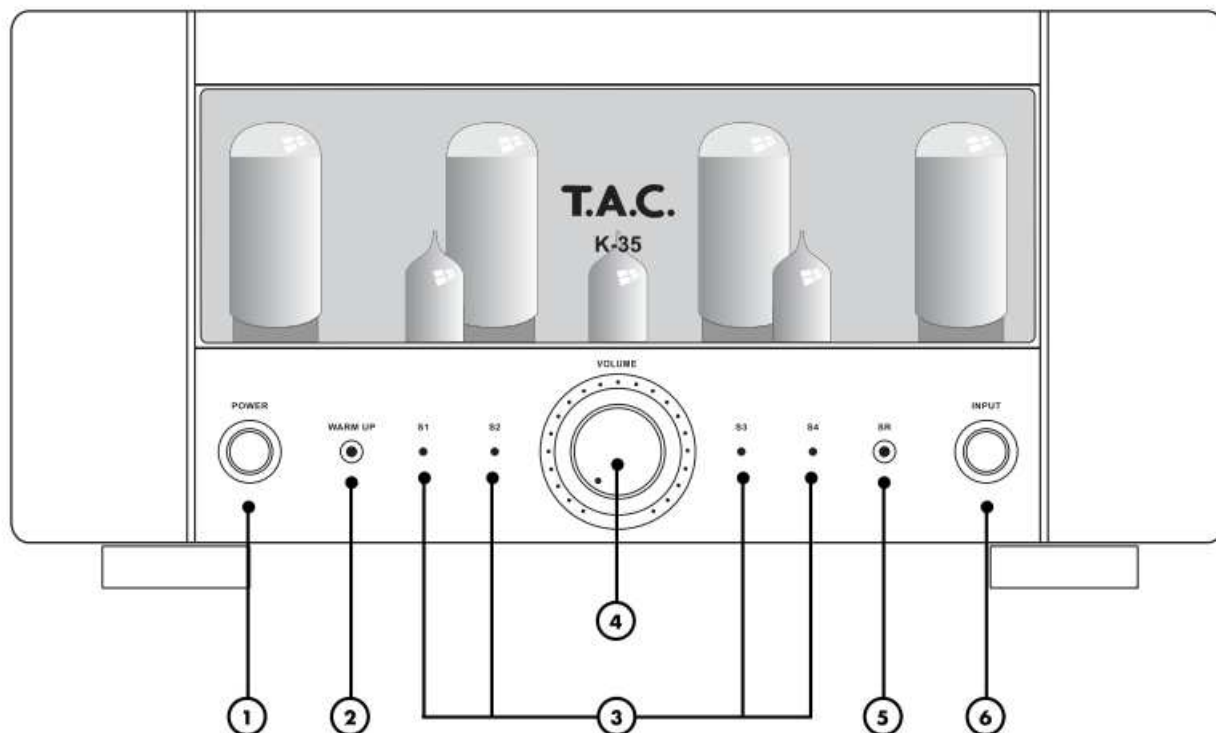
ВВЕДЕНИЕ

Как известно технологии меняются наиболее быстро в таких отраслях аудиотехники как цифровые форматы записи и воспроизведения, а а также многоканальное звучание для аудио-видео-систем. Тем не менее, традиционные системы стерео воспроизведения, хоть и меняются не так быстро, все равно остается востребованными любителями музыки во всем мире. Не так уж мало пользователей вполне довольны стереозвучанием при воспроизведении фильмов на DVD и не хотели бы чрезмерно усложнять себе жизнь переходом на многоканальную систему окружающего звучания. Также замечено, что системы воспроизведения музыки высокого уровня (high end) могут потерять свой потенциал качества в многоканальной аудио-видео-системе.

Ламповые усилители были и остаются нишевым изделием, но привлекательным для любителей музыки своим приятным, живым и неутомительным характером звучания, и потому сохраняет устойчивую базу поклонников. Современные ламповые усилители также надежны и долговечны, как и их транзисторные собратья, и не имеют особых проблем совместимости с акустическими системами разных типов.

В линейке ламповых компонентов Т.А.С. продолжают появляться наши новые разработки. Конструкция и технические решения, примененные в усилителе К-35, наглядно показывают наше движение вперед. Как и в старшей модели V-60 мы применили систему автоматического подбора смещения и благодаря ей лампы всегда работают в оптимальном режиме, независимо от времени наработки. Эта же система обеспечивает идеальное согласование драйверного каскада на лампах 12AX7 (1 шт.) и 12AU7 (2 шт.) с мощным каскадом на лампах EL34 (4 штуки). Регулировка уровня осуществляется с помощью высококачественного потенциометра Alps с возможностью дистанционного управления.

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



1. POWER: Кнопка Вкл./Выкл.

Нажатие на кнопку включает/выключает устройство. В выключенном состоянии устройство полностью отключено от электросети, режим ожидания не предусмотрен.

2. WARM UP / ПРОГРЕВ

В течение некоторого времени после включения устройства индикатор прогрева сообщает о том, что устройство еще не готово к работе.

3. Индикаторные светодиоды селектора входов

Один из светодиодов указывает, что данный вход выбран селектором входов (6). Также служит индикатором включения устройства.

4. VOLUME p/q Регулятор уровня

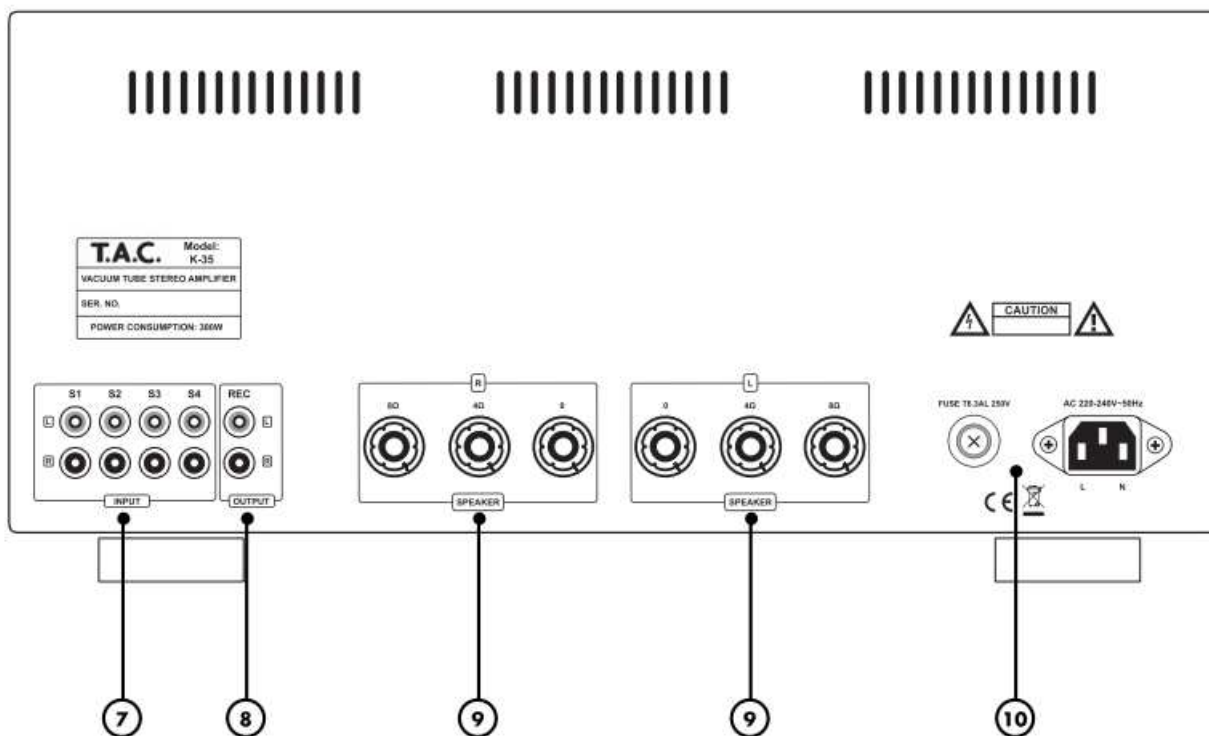
Ручка управления уровнем выходного сигнала (ручка "громкости").

5. Датчик ИК-сигналов дистанционного управления

6. INPUT: Селектор входов

Переключает между четырьмя входами усилителя, активный вход индицируется одним из светодиодов (3).

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



7. INPUT ("S1"... "S4"): входные разъемы для подключения источников сигнала

Четыре набора (стерео) входов с разъемами RCA для подключения источников сигнала с линейным (стандартным нерегулируемым) выходом.

8. OUTPUT REC: выход на устройство записи

При желании к усилителю можно подключить устройство записи (цифровой рекордер, кассетный магнитофон и т.д.). Сигнал на выходных разъемах будет идентичен сигналу, поступающему на активный вход усилителя ("S1"... "S4").

9. SPEAKER: Клеммы для подключения акустических систем (АС)

Клеммы для подключения соединительного кабеля к акустическим системам (одна пара). Возможно использование 4-миллиметровых кабельных разъемов типа "банан". Подробнее см. в разделе "Установка".

10. Входной сетевой разъем МЭК и держатель сетевого предохранителя

Подключите кабель электропитания к этому разъему, затем подключите его к стенной розетке. В пластиковом держателе установлен сетевой предохранитель. Соблюдайте правила техники безопасности при замене предохранителя.

ПУЛЬТ ДУ

Старайтесь, чтобы пульт ДУ был направлен торцом непосредственно на переднюю панель усилителя и чтобы между пультом и проигрывателем отсутствовали препятствия.

Рабочее расстояние для управления пультом ДУ не может превышать 7 метров, за пределами этого расстояния возможны сбои дистанционного управления.

При отклонении торца пульта более $\pm 30^\circ$ в сторону от центральной оси передней панели усилителя могут возникать сбои в работе дистанционного управления.

Если эффективность и дальность работы пульта снижается, замените обе его аккумуляторные батареи.

АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Выбор и установка батареек

Обратите внимание, что неправильная установка или неверное обращение с аккумуляторными батареями может привести к вытеканию едких кислот и даже к взрыву батареи. Соблюдайте полярность установки батареек, которая указана на внутренней поверхности крышки батарейного отсека пульта ДУ,

Чтобы увеличить срок службы батареек, обязательно используйте две одинаковых батарейки и заменяйте их одновременно, не используйте новую и старую батарейку вместе.

Некоторые аккумуляторные батареи могут быть заряжены повторно в зарядном устройстве, но обычно используются непerezаряжаемые батарейки. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, приложенными к батарейкам.

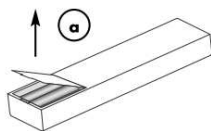
Если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени, следует вынуть из него батарейки.

Ни в коем случае не разбирайте батарейки, не замыкайте их контакты и не подвергайте нагреву.

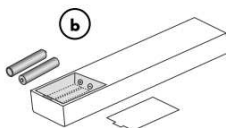
Утилизацию отработанных батареек следует производить отдельно от бытового мусора и в соответствии с инструкциями местных органов экологического контроля и санитарии.

Как поставить/заменить батарейки

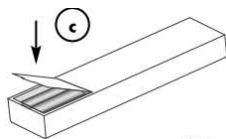
- Снимите крышку батарейного отсека на пульте ДУ, поддев рифленую часть крышки. Крышка батарейного отсека крепится только на магнитном держателе.



- При необходимости выньте отработанные батарейки и установите новые в соответствии с рисунком внутри батарейного отсека пульта ДУ.

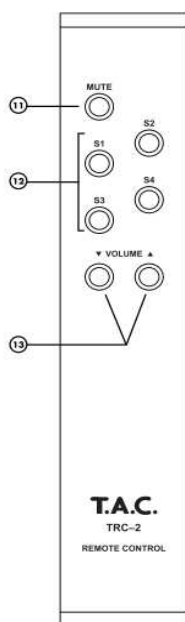


- Закройте крышку батарейного отсека.



Используйте только батарейки типоразмера AAA (LR3).

КНОПКИ НА ПУЛЬТЕ ДУ



11. MUTE / ОТКЛЮЧИТЬ ЗВУК

Нажатие на эту кнопку отключает сигнал на выходе для акустических систем (9) и выходе на запись "OUTPUT REC" (8). Повторное нажатие возвращает предыдущий уровень громкости.

12. S1-4: кнопки выбора входов

Прямой доступ к выбору входа для воспроизведения звука.

13. VOL +/- / УРОВЕНЬ ВЫХОДА +/-

Кнопки регулировки уровня сигнала на выходе для акустических систем (4).

ОБ ЭЛЕКТРОВАКУУМНЫХ ЛАМПАХ

Обязательное подключение к акустическим системам

Ни в коем случае не включайте усилитель без нагрузки! Иначе говоря, к выходным клеммам усилителя обязательно должны быть подключены акустические системы. Если выходные клеммы усилителя не соединены с акустическими системами, то при включении усилителя возникнет аварийная ситуация, усугубляемая при подаче на вход усилителя аудиосигнала. Эта особенность ламповых усилителей отличает их от транзисторных.

Подготовка к первому включению

Перед тем, как подключить усилитель в аудиосистему, проверьте надежность положения радиоламп в установочных панелях, радиолампы должны быть установлены ровно, без наклона. Если стекло баллона лампы было повреждено при перевозке, то внутри лампы появляется белый налет, указывающий на разгерметизацию. Проверьте отсутствие трещин и белого налета на стекле баллона лампы. Если радиолампы выглядят поврежденными, не включайте усилитель и обратитесь к вашему торговому агенту Т.А.С. за помощью.

Тепло

Не прикасайтесь к радиолампам после включения усилителя и не трогайте их как минимум 30 минут после выключения усилителя.

Шумы в акустических системах

Проверьте правильно ли подключены и сконфигурированы источники сигнала. Повышенный слышимый шум в АС может быть следствием слишком малого выходного сигнала от подключенного источника, что приводит к необходимости повысить коэффициент усиления сигнала в усилителе до недопустимых пределов. Если есть возможность, увеличьте уровень выходного сигнала источника фонограмм. Если шумы заметны только в одном канале, то это может указывать на повреждение или отклонение параметров одной из радиоламп. Обратитесь к вашему торговому агенту Т.А.С. за помощью.

Срок службы и замена ламп

Электривакуумные лампы менее устойчивы к механическим нагрузкам и повреждениям во время транспортировки, чем транзисторы. Срок службы радиоламп в целом существенно ниже, чем срок службы транзисторов. Тем не менее в нормальных эксплуатационных условиях срок службы ламп обычно составляет несколько тысяч часов и быстрый отказ ламп является редкостью. Пребывание во включенном состоянии снижает срок эксплуатации ламп, поэтому мы рекомендуем не оставлять усилитель включенным, если он не используется. По ходу эксплуатации усилителя может потребоваться замена ламп, отслуживших свой срок службы. Если наблюдаются повышенный уровень шумов в акустических системах, повышенные искажения звука или потеря объемности звучания, то обратитесь к вашему торговому агенту Т.А.С. за советом о замене ламп.



Электривакуумные лампы являются расходными элементами и не подпадают под гарантийные условия.



УСТАНОВКА, ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как проводить любые соединения аудиокабелей, убедитесь, что кабель электропитания усилителя отключен от розетки. После завершения подключения межблочных кабелей, подключите сетевой кабель к электросети.



ПРИ УСТАНОВКЕ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

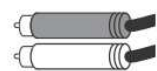
Защитные колпачки

Снимите защитные колпачки с разъемов на задней панели усилителя.

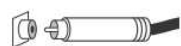


Кабели с разъемами RCA

Соблюдайте правильность подключения кабелей для правого и левого каналов аналогового соединения. Обычно аудиокабели имеют цветовую маркировку разъемов: правый канал красный, левый канал — белый или черный.



Обратите внимание, что для аналогового и цифрового соединений используются внешне похожие разъемы типа RCA. Не забудьте проверить правильность выполняемых соединений.



Подключение акустических систем (АС)

Мы рекомендуем пользоваться готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "банан" или "лопатка". Они обеспечивают более надежный контакт и лучшую защиту от короткого замыкания, чем обычный кабель с оголенным центральным проводником.

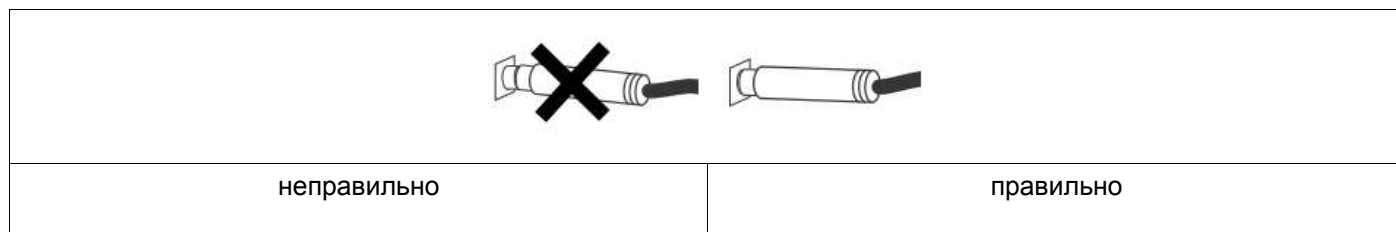
Проверьте, чтобы оголенный провод или контактные элементы разъема кабеля не касались друг друга или металлических частей задней панели усилителя.

При подключении соблюдайте полярность: "положительный" провод кабеля к клемме "+" усилителя, "отрицательный" к клемме "-". При неправильном подключении качество звучания заметно ухудшается.

Не используйте акустические системы с номинальным сопротивлением менее 4 Ом.

Надежность подключения

Убедитесь, что все разъемы имеют надежное соединение. Плохой контакт между разъемами на аппаратуре и на кабелях может привести к появлению фона и помех в звуке, а также к сбоям в работе оборудования и его повреждению.



Чтобы получить максимально возможное качество звучания рекомендуем использовать в аудиосистеме специализированные кабели (например производства Vincent) и высококачественные акустические системы. Ваш торговый представитель Vincent проконсультирует вас по вопросам выбора кабелей и сопутствующей аппаратуры.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА

Соедините аудио-кабелем выходные разъемы источников сигнала (обычно маркированы "LINE OUT", "AUDIO OUT" или "FRONT OUT") со входами "S1".. "S4" (7) усилителя. Подробнее о способах подключения смотрите в инструкциях по эксплуатации источника сигнала.

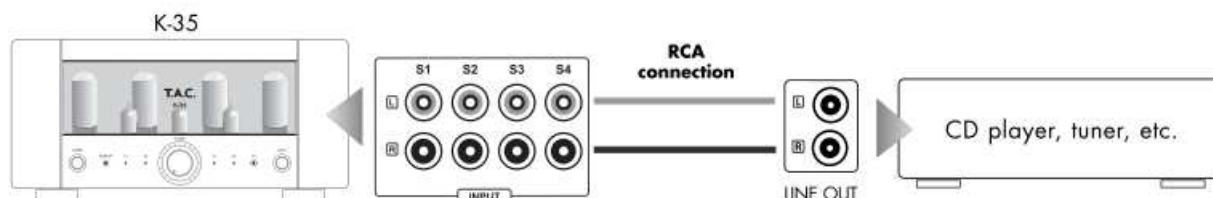


Общие замечания

Для использования в аудиосистеме проигрывателя грампластинок может понадобиться дополнительный усилитель-корректор, подключаемый между проигрывателем и одним из линейных входов усилителя. Некоторые модели проигрывателей грампластинок могут быть оснащены встроенным корректором и, в таком случае, могут подключаться напрямую к усилителю. Ознакомьтесь с руководством пользователя подключаемой аудиоаппаратуры.

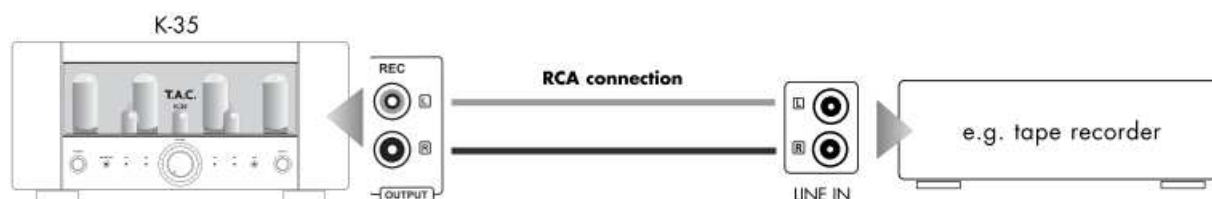
Если источник сигнала оснащен выходными разъемами, отличными от RCA (например DIN или "мини-джек"), то подключить его к усилителю можно с помощью специального переходника-адаптера (приобретается отдельно).

К усилителю можно подключить до четырех источников сигнала линейного уровня, таких как например проигрыватель CD. Входы "S1", "S2", "S3", "S4" электрически идентичны и различаются только по порядковой нумерации.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАПИСИ

Выход "OUTPUT REC" (8) предназначен для подключения устройства, записывающего аудиосигнал (это может быть CD-рекордер, кассетная дека и т.п.). На выход для записи подается неусиленный сигнал линейного уровня, идентичный сигналу подаваемому на активный в данный момент времени вход усилителя. Уровень сигнала на выходе на запись не зависит от положения регулятора уровня усилителя, но при нажатии кнопки заглушения звука MUTE (11) на пульте ДУ сигнал перестает подаваться и на выход на запись.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Прежде чем подключить сетевой кабель к устройству, удостоверьтесь, что указанное на нем напряжение сети (шильдик рядом с входным силовым разъемом) соответствует напряжению местной электросети. Убедитесь, что между силовым кабелем и силовым разъемом на задней панели устройства (10) имеется надежный контакт. Проверив совпадение параметров электропитания и надежность подключения, подключите вилку кабеля электропитания устройства к стенной розетке.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ (АС)

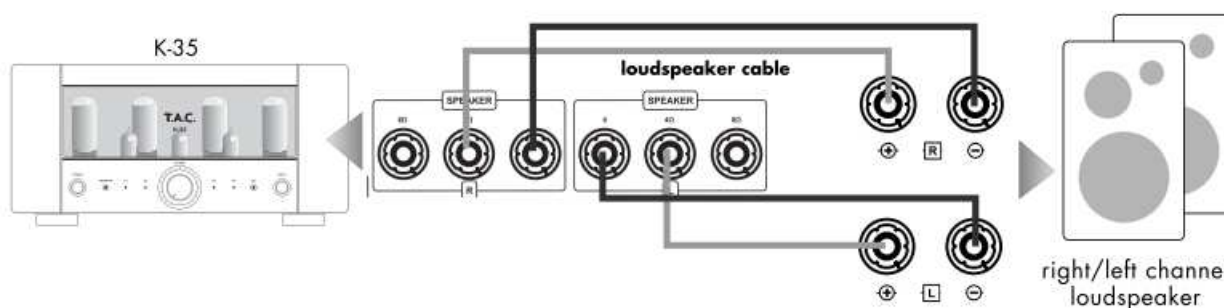
Усилитель К-35 предназначен для использования совместно с одной парой АС. На задней панели усилителя имеются два набора выходных клемм, помеченных "R" (клеммы подключения АС правого канала) и "L" (клеммы подключения АС левого канала). Для того, чтобы можно было использовать АС с номинальным импедансом 4 и 8 Ом имеется три клеммы подключения каждого канала: одна общая "-" (минус) и две "+", с маркировкой 4 Ом и 8 Ом. Выберите ту клемму "+", которая соответствует импедансу ваших АС и подключите к ней "положительный" ("+") кабель к АС, "отрицательный" кабель к АС подключите к клемме усилителя "-".



Внимание!

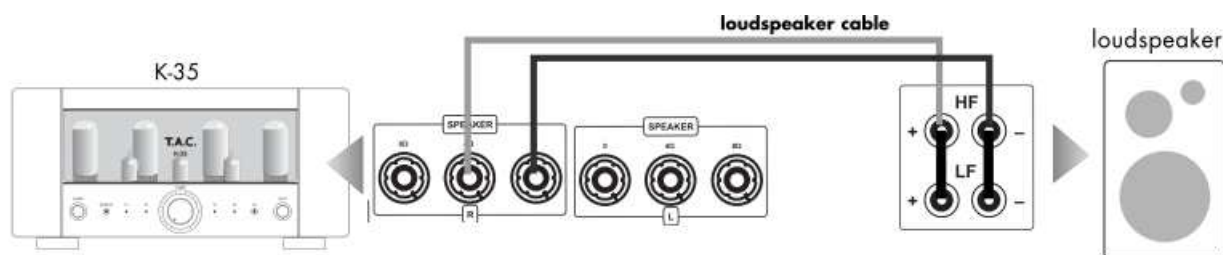
Требуется выяснить номинальное сопротивление АС до того, как они будут подключены к К-35. Изучите инструкцию по эксплуатации АС или проконсультируйтесь с торговым агентом до подключения АС к усилителю. Включать усилитель без нагрузки, то есть без подключенных АС категорически запрещено!

При подключения кабеля к АС вы должны выбрать только одну из выходных клемм усилителя "+" (8 или 4 Ом). Кабель от усилителя к АС затем подключите к соответствующим клеммам на панели разъемов акустической системы. Соблюдайте полярность: "+" должен быть подключен к клемме АС, помеченной "+", "-" — к клемме, помеченной "-".



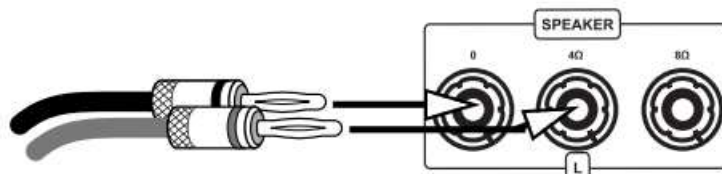
Если акустические системы оснащены возможностью двухпроводного подключения bi-wiring (на каждой АС имеется не две, а четыре входных клеммы), то перед подключением проверьте, чтобы между клеммами на АС, помеченными "+", была установлена соединительная перемычка. Такая же перемычка должна быть установлена между клеммами на АС, помеченными "-". После этого подключите кабель между усилителем и АС так, чтобы он соединял "клемму 0" соответствующего канала усилителя с клеммой "-" соответствующей АС, а выбранную клемму "+" усилителя (4 или 8 Ом) с клеммой "+" АС соответствующего канала.

Схема подключения показана на рисунке.

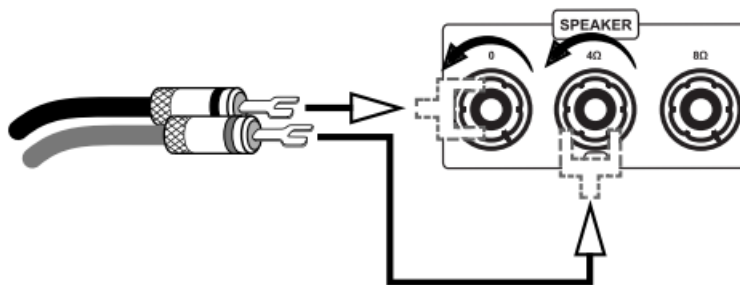


ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ (АС)

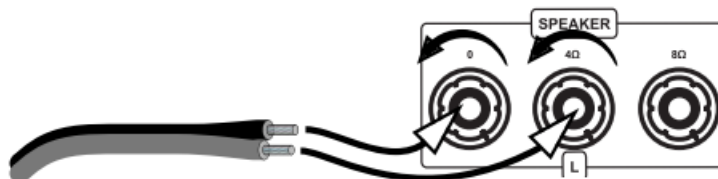
Если вы воспользовались готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "банан" диаметром 4 мм, то для подключения к выходным клеммам усилителя достаточно чуть-чуть отвернуть клемму усилителя против часовой стрелки и вставить кабельный наконечник в центральное отверстие. Чтобы плотнее зафиксировать кабельный наконечник в отверстии, чуть поверните клемму усилителя по часовой стрелке.



Если вы пользуетесь кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа "лопатка", то для подключения их к выходным клеммам усилителя сначала отверните клемму усилителя против часовой стрелки и вставьте лопатку наконечника под клемму, затем завинтите клемму по часовой стрелке так, чтобы надежно зафиксировать лопатку под клеммой. Проверьте, что контактные поверхности кабельного наконечника не касались другого кабельного наконечника, другой клеммы или иных проводящих металлических частей на задней панели усилителя.



Если вы используете кабель без наконечников, аккуратно освободите от изоляции примерно 1 см проводника на конце кабеля. Если проводник многожильный, тщательно скрутите жилки в плотную косичку, так чтобы из нее не высовывались жилки. Открутите клемму на усилителе и аккуратно вставьте оголенный проводник кабеля в отверстие на винтовом штыре клеммы. Затем аккуратно завинтите клемму по часовой стрелке так, чтобы оголенный кончик кабеля был надежно прижат и зафиксирован клеммой.



Внимание!

Номинальное сопротивление каждой из подключенных к К-35 АС не должно быть менее 4 Ом.

При подключении кабелей соблюдайте полярность. Один из проводников кабеля обычно помечен красным цветом или знаками "+".

УПРАВЛЕНИЕ

Команда	Кнопки управления	Описание
Включение/выключение	POWER (1)	Нажатие на кнопку включает/выключает устройство. В выключенном состоянии устройство полностью отключено от электросети, режим ожидания не предусмотрен. Перед включением устройства всегда уменьшайте уровень выходного сигнала (4) (13) до минимума. После включения устройству требуется некоторое время, чтобы прийти в рабочий режим, при прогреве устройства будет гореть индикатор "WARM UP". Если усилитель включен, то загорается индикатор активного входа селектора входов (6).
Выбор активного входа	INPUT (6) кнопки прямого выбора входа (12)	На передней панели усилителя имеется ручка селектора входов, с помощью которой выбирается источник сигнала для воспроизведения из тех, что подключены к входным разъемам (7) на задней панели усилителя. На пульте ДУ имеются кнопки прямого выбора входа, например, чтобы выбрать вход "S1" достаточно нажать соответствующую кнопку на пульте. На передней панели устройства имеется светодиодный индикатор активного в данный момент входа. Перед любыми переключениями входов желательнее уменьшить уровень выходного сигнала до минимума регуляторами (4) или (13).
Регулировка уровня выходного сигнала	VOLUME (4) VOL+/- (13)	На передней панели усилителя имеется ручка регулировки уровня выходного аудио-сигнала. Чтобы увеличить выходной уровень ("громкость") поверните ручку по часовой стрелке вправо, чтобы уменьшить – против часовой стрелки влево. На пульте ДУ воспользуйтесь кнопкой "VOL +" для увеличения выходного уровня, кнопкой "VOL –" — для уменьшения. Регулировка уровня выходного сигнала не действует на выход для записи "OUTPUT REC" (8).
Отключение (заглушение) звука	MUTE (11)	Управление отключением/включением звука возможно с помощью кнопки MUTE на пульте ДУ. При первом нажатии кнопки MUTE отключается сигнал на выходе на акустические системы (9) и на выходе на запись "OUTPUT REC" (8). Повторное нажатие на кнопку MUTE возвращает уровень выходного сигнала на выбранную до нажатия величину.

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Прогрев

Любые аудиокомпоненты требуют некоторого времени работы для достижения оптимальных эксплуатационных параметров. Нужное для этого "прогрева" время будет зависеть от конкретного типа аппаратуры. Некоторые виды аудиоаппаратуры можно оставлять включенными в электросеть постоянно. Проконсультируйтесь с вашим торговым представителем Vincent для получения подробных сведений.

Помехи и фон

Неблагоприятное сочетание особенностей компонентов-источников сигнала и схемы усилителя может привести к появлению фона с частотой переменного напряжения электросети, который может быть слышен через ваши акустические системы. В таком случае обычно громкость фона будет меняться с вращением регулятора выходного уровня усилителя. Данное явление не является указанием на дефект работы аппаратуры, но допускать его нежелательно. В общем случае причиной помехи с частотой сети может быть взаимодействие любого устройства, подключенного к той же заземленной сети электропитания, что и усилитель в вашей аудиосистеме. Опыт показывает, что источником помехи чаще всего являются устройства, подключенные к приемным антеннам (например, ТВ-приемник или УКВ-тюнер), персональные компьютеры, сабвуферы, электростатические акустические системы, а также проигрыватели грампластинок и усилители для наушников, подключенные к входу/выходу данного усилителя. Другой нередкой причиной возникновения фона и помех являются электромагнитные наводки, улавливаемые звукоснимателями проигрывателей грампластинок (попробуйте для проверки переставить проигрыватель на другое место). Практически во всех электрических приборах шины, несущие нулевой потенциал, соединяются между собой в одной точке. Если в электросети имеется защитное заземление, то как правило провод заземления сетевого кабеля соединяет это заземление с корпусом электроприбора, который и является точкой соединения шин нулевого потенциала, обеспечивая таким образом экранирование внутренних схем прибора от внешних помех. Имеющаяся в некоторых усилителях коммутация заземления "Ground Lift" позволяет при необходимости разделить точку соединения сигнальной шины нулевых потенциалов и потенциал корпуса, соединенного через сетевой кабель с защитным заземлением электросети. При этом возможно снижения фона и помех, вызванных неправильными земляными соединениями внутри других подключенных электроприборов и сохраняется защитная функция заземления сетевого кабеля.

Если вам не удастся самостоятельно ликвидировать фон и помехи в аудиосистеме, обратитесь в специализированный магазин аудиотехники за квалифицированной помощью.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	<p>Неправильно подключен кабель электропитания.</p> <p>Плохой контакт в сетевой розетке или во входном контакте на устройстве. Дефектный сетевой кабель.</p> <p>Перегорел предохранитель в устройстве. Устройство неисправно.</p>	<p>Подключите устройство к заведомо исправной сетевой розетке.</p> <p>Проверьте надежность соединений. При необходимости замените сетевой кабель.</p> <p>Свяжитесь с торговым представителем Vincent для замены предохранителя и проверки работоспособности устройства.</p>
Нет звука ни в одном из каналов аудиосистемы, но устройство включено, так как светится светодиод селектора входов (3)	<p>На подключенном к выбранному входу источнике сигнала (6) (12) не началось воспроизведение фонограммы.</p> <p>Неправильные настройки подключенного источника сигнала (например у проигрывателя DVD задан только цифровой вывод аудиосигнал и отключен аналоговый аудиовыход).</p> <p>Неправильное или отсутствующее кабельное соединение между выходом источника сигнала и входом усилителя.</p> <p>Выбран не тот вход.</p> <p>Уровень выходного сигнала усилителя, установленный ручкой VOLUME, слишком мал.</p> <p>Включен режим заглушения звука MUTE.</p> <p>Неправильное соединение выходных клемм усилителя с акустическими системами или неисправность кабеля от усилителя к АС.</p> <p>Выход из строя одной или нескольких электровакуумных ламп.</p>	<p>Убедитесь, что источник музыкальной программы включен и началось воспроизведение.</p> <p>Проверьте настройки и исправьте ошибки.</p> <p>Проверьте подключение и исправьте ошибки.</p> <p>Выберите вход, к которому подключен нужный источник сигнала (6) (12).</p> <p>Увеличьте (соблюдая осторожность) уровень выходного сигнала (4) (13).</p> <p>Отмените режим заглушения звука кнопкой MUTE.</p> <p>Проверьте надежность кабельных соединений между усилителем (9) и АС.</p> <p>Обратитесь к вашему торговому представителю Т.А.С. для проверки и возможной замены ламп.</p>
При воспроизведении слышен только один канал	<p>Источник аудиопрограммы воспроизводит только один канал.</p> <p>Один из соединительных кабелей источником сигнала и усилителем подсоединен неправильно или неисправен.</p> <p>Неправильно подключен или неисправен кабель, соединяющий выход усилителя и одну из акустических систем.</p> <p>Одна или несколько электровакуумных ламп схемы усилителя вышли из строя.</p>	<p>Проверьте правильность работы источника. По возможности попробуйте подключить его к другому усилителю и проверить, устраняется ли проблема.</p> <p>Проверьте правильность подключения аудиокабелей, при необходимости исправьте недостатки.</p> <p>Проверьте надежность контакта и правильность подключения между усилителем и АС, а также работоспособность акустической системы.</p> <p>Обратитесь к вашему торговому представителю Т.А.С. для проверки и возможной замены ламп.</p>

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохое качество звука	<p>Плохой контакт разъемов соединительных кабелей, разъемы загрязнились, кабель неисправен.</p> <p>К входу усилителя напрямую, без внешнего усилителя-корректора, подключен проигрыватель грампластинок.</p> <p>Заканчивается срок службы электровакуумных ламп.</p>	<p>Проверьте работоспособность кабеля и качество контакта в разъемах.</p> <p>Используйте внешний усилитель-корректор.</p> <p>Обратитесь к вашему торговому представителю Т.А.С. для проверки и возможной замены ламп.</p>
Пульт ДУ не работает	<p>В пульте нет батареек, батарейки установлены неправильно или разряжены.</p> <p>На линии между пультом и передней панелью устройства имеются загромождающие предметы или другие препятствия. Пульт удален слишком далеко или находится под большим углом в сторону от оси симметрии передней панели устройства.</p> <p>Устройство не включено в сеть.</p>	<p>Проверьте батарейки и при необходимости замените их.</p> <p>Старайтесь, чтобы между пультом и передней панелью проигрывателя не было препятствий, а расстояние между ними не превышало 7 метров.</p> <p>Включите усилитель.</p>
Даже при остановленном воспроизведении в акустических системах слышен низкочастотный фон.	Изучите раздел "Фон и помехи в электросети" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.	Изучите раздел "Фон и помехи в электросети" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон частот	20 Гц - 40 кГц
Номинальная среднеквадратичная выходная мощность (нагрузка 4 или 8 Ом)	2 x 35 Вт
Коэффициент гармонических искажений	< 1.5 % (1 кГц, 1 Вт)
Чувствительность по входу	200 мВ
Отношение сигнал/шум	> 80 дБ
Входное сопротивление	47 кОм
Требования к электропитанию	230 В / 50 Гц
Входы	4 X стерео RCA (LINE IN)
Выходы	клеммы для подключения одной пары АС, 1 x RCA стерео (REC OUT)
Габариты (ШxВxГ)	430 x 205 x 386 мм
Масса	26,5 кг
Цвет	черный / серебристый
Номинальное сопротивление нагрузки	4 / 8 Ом
Радиолампы в схеме предусилителя	1x 12AX7, 2x 12AU7
Радиолампы в выходном каскаде	4x EL34

СЛОВАРИК АУДИОТЕРМИНОВ

Источник сигнала (аудио)

К источникам сигнала относятся те компоненты аудиосистемы Hi-Fi, которые являются источником нужных вам музыкальных программ и подключены к входу вашего усилителя (ресивера, предусилителя). Источниками могут быть проигрыватель CD, проигрыватель DVD, тюнер (радио), кассетная дека, DAT-магнитофон, персональный компьютер, проигрыватель грампластинок и т.п..

Уровень в дБ

В децибелах можно описать любые физические величины, но наиболее часто эта мера применяется для напряжения сигнала и его уровня. Принято называть звуковые сигналы уровнем ниже 1 В линейными, то есть совместимыми с линейными входами усилителя, то есть входами предназначенными для подключения проигрывателя CD, кассетной деки, проигрывателя DVD и т.д.

Динамика

Разница между уровнями самого громкого и самого тихого звука, который может передать аудиосистема без искажений или маскировки шумами. Фонограммы кинофильмов, записанные по системе Dolby Digital или DTS, позволяют сохранить очень большую динамику и впечатляющие звуковые эффекты.

Чувствительность по входу

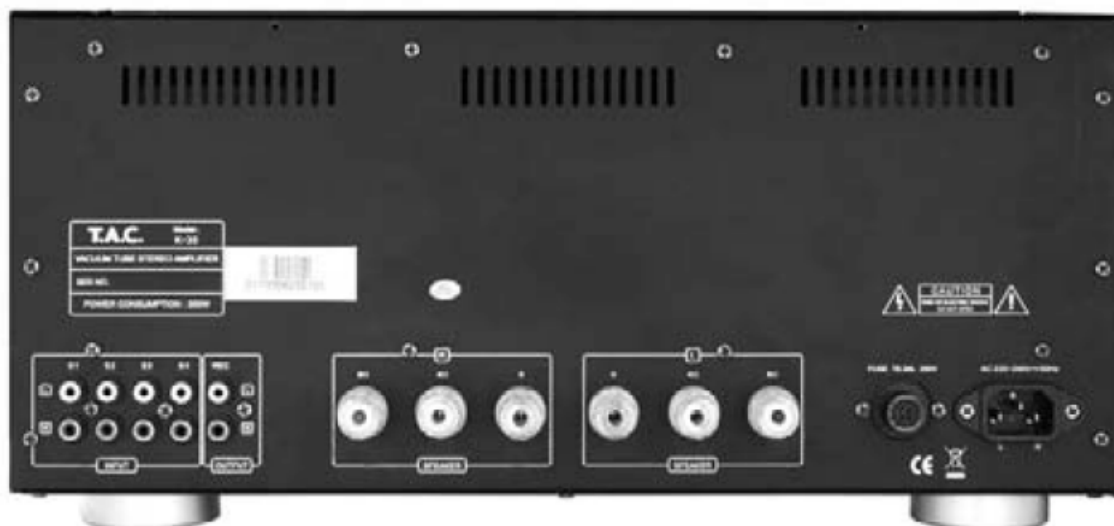
По стандарту эта та величина напряжения на входе (среднеквадратичная), которая позволяет получить максимальный неискаженный выходной уровень при установленном на максимум регуляторе выходного уровня усилителя. Например: для высокоуровневых входов чувствительность составляет от 100 мВ до 500 мВ, для входа ММ-звукоснимателя от 2 до 5 мВ, для входа МС-звукоснимателя от 0.1 до 0.5 мВ.

RCA

RCA — это стандарт аудиоразъема, когда-то предложенный американской корпорацией "Radio Corporation of America" (RCA). Аппаратный и кабельный разъем имеют цилиндрический внешний стакан и центральный штырек, что позволяет передать по одному кабелю монофонический аудиосигнал (также применяется для композитного видео). В отличие от симметричного разъема XLR такой разъем часто называют несимметричным или небалансным.

T.A.C.

tube · amp · company



Сохраняйте чек после покупки усилителя, отсчет гарантийного срока эксплуатации начинается с даты на чеке. Ниже запишите серийный номер устройства (вы найдете его на задней панели проигрывателя).

Серийный номер:

Sintron Vertriebs GmbH · Elektronik Import & Export · Südring 14 · D-76473 Iffezheim